

# NO BALL GAMES (GREEN) 2009

Serigrafia paperille / Deodato Arte, Italia /  
Serigrafi på papper / Italien /  
Screenprint on paper Italy

# NO BALL GAMES (GREY) 2009

Serigrafia paperille / Deodato Arte, Italia /  
Serigrafi på papper / Italien /  
Screenprint on paper Italy

Teos on satiirinen yhteiskunnallinen kommentti holhousvaltiosta – konservatiivisella termillä viitataan ajatukseen, että valtio harjoittaa ylisuojelevaa politiikkaa tai puuttuu yksilön valintoihin tarpeettomasti – ja siitä, miten jopa tuiki tavallisia lasten leikkejä säädellään ja ohjailaan. Samalla kuva esittää “tuhmaa” leikkiä, lasten luovaa taitoa kiertää rajoitukset ja toimia silti sääntöjen mukaan: he leikkivät, mutta eivät pallolla vaan kieltotaululla. Se on myös metafora rajoja laajentavasta taiteilijasta leikkimässä järjestelmän harmaalla vyöhykkeellä.

Bilden uttrycker en satirisk social kommentar till förmyndarstaten, en konservativ term som förmedlar idén om att regeringen eller dess politik är överbeskyddande eller på ett orimligt sätt ingriper i personliga val, och om att de mest grundläggande barndomsaktiviteterna nuförtiden är starkt kontrollerade och reglerade. Samtidigt visar Banksy upp ett ”stygt” beteende och visar oss hur barn kan vara kreativa i kringgåendet av restriktionerna, samtidigt som de följer de allmänna regler som är i kraft: de spelar ändå, men med själva förbudsskylten istället för med en boll. En metafor över konstnären som flyttar på lagens gränser, spelar med oklarheterna i systemet.

The image expresses a satirical social commentary on the nanny state, a conservative term that conveys the idea that a government or its policies are over-protective or unduly interfering with personal choice, and on the fact that even the most basic childhood activities are nowadays being heavily controlled and regulated. At the same time, the artist shows a “naughty” behaviour, pointing out how children can be creative in circumventing the law, while following the general rules in force: they play anyway, but with the prohibition sign itself, instead of with a ball. A metaphor for the artist who moves the boundaries of the law, playing with the ambiguities of the system.